

- F FICHE TECHNIQUE**
- GB TECHNICAL SHEET**
- D TECHNISCHE DATEN**
- CZ TECHNICKÝ LIST**



- F KIT FIN DE COURSE FORCE SUR CÂBLE DE LIMITEUR**
- GB FORCE END STROKE ON GOVERNOR ROPE KIT**
- D BAUSATZKRAFTSTROM-ENDSCHALTER FÜR BEGRENZERSEIL**
- CZ SADA KONCOVÉHO VYPÍNAČE PRO LANKO OMEZOVAČE RYCHLOSTI**

OCTÉ

MAXK000025/MAXK001025

FONCTION

L'interrupteur fin de course force est destiné à assurer la sécurité des appareils de levage avec motorisation par treuil attelé (tambour).

COMPOSITION

MAXK000025

- 1 interrupteur fin de course pour limiteur Ø 200 mm
- + câble H07 RN-F 4G6 mm² (16 m)
- + presses étoupe
- 1 support
- 1 fourchette double L 220 mm
- accessoires de fixation

Informations complémentaires :

- uniquement pour limiteur Ø 200 mm

MAXK000025

- 1 interrupteur fin de course pour limiteur Ø 200 mm
- + presses étoupe
- 1 support
- 1 fourchette double L 220 mm
- accessoires de fixation

Informations complémentaires :

- uniquement pour limiteur Ø 200 mm

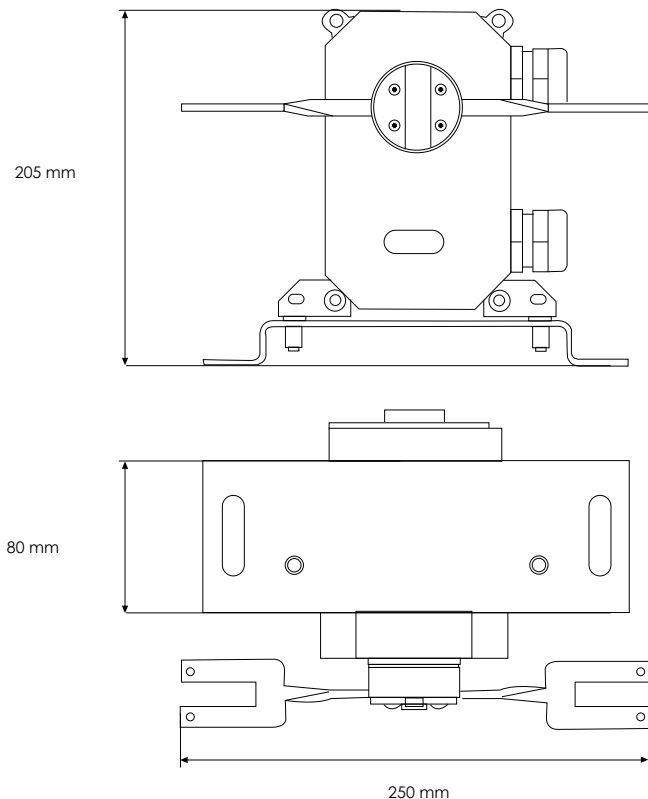
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-1+A3 : 2010
Caractéristiques techniques	boîtier plastique • caractéristiques du contacteur : - nombre de pôles : 4 - courant assigné d'emploi : 25 A - pouvoir assigné de coupure : 400 A - tension assigné d'isolement : 690 V - catégorie d'emploi : AC-3 • fourchette : - course maximale de déclenchement : 75° dans chaque sens - course minimale de déclenchement : 13° dans chaque sens • câble H07 RN-F 4G6 x 16 m
Conditions d'installation	• le câble doit être coupé selon les distances mesurées sur l'installation : - coffret d'alimentation/interrupteur fin de course force - interrupteur fin de course/armoire de manœuvre • le câble H07 RN-F peut être installé hors goulotte • il vient s'additionner aux systèmes de fin de course de la manœuvre • il doit agir avant que la cabine ne vienne en contact avec les amortisseurs et après les fins de course de la manœuvre
Conditions d'utilisation	• l'interrupteur fin de course dispose d'un système de réarmement manuel • après déclenchement, l'interrupteur doit être réarmé par un technicien habilité • avant de réarmer le contact, s'assurer que la cause du problème a été résolue
Autres	• produits complémentaires : - LITK... : Kit tendeur - LITK... : Limiteur

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- s'assurer que l'interrupteur est en bon état de fonctionnement mécanique et électrique
- contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion
- vérifier le serrage de toutes les fixations et des bornes de raccordement électrique
- vérifier que l'interrupteur fin de course force se déclenche après les fins de course de la manœuvre et avant que la cabine ne vienne en contact avec les amortisseurs
- vérifier le fonctionnement du réarmement

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



FUNCTION

The force end stroke switch ensures safety of lifting devices driven by coupled gear (drum).

COMPOSITION

MAXK000025

- 1 end stroke switch for governor Ø 200 mm
+ cable H07 RN-F 4G6mm² (16 m)
+ cable glands
- 1 holder
- 1 double fork L 220 mm
- fastening accessories

Additional information:

- only for speed governor Ø 200 mm

MAXK000025

- 1 end stroke switch for governor Ø 200 mm
+ cable glands
- 1 holder
- 1 double fork L 220 mm
- fastening accessories

Additional information:

- only for speed governor Ø 200 mm

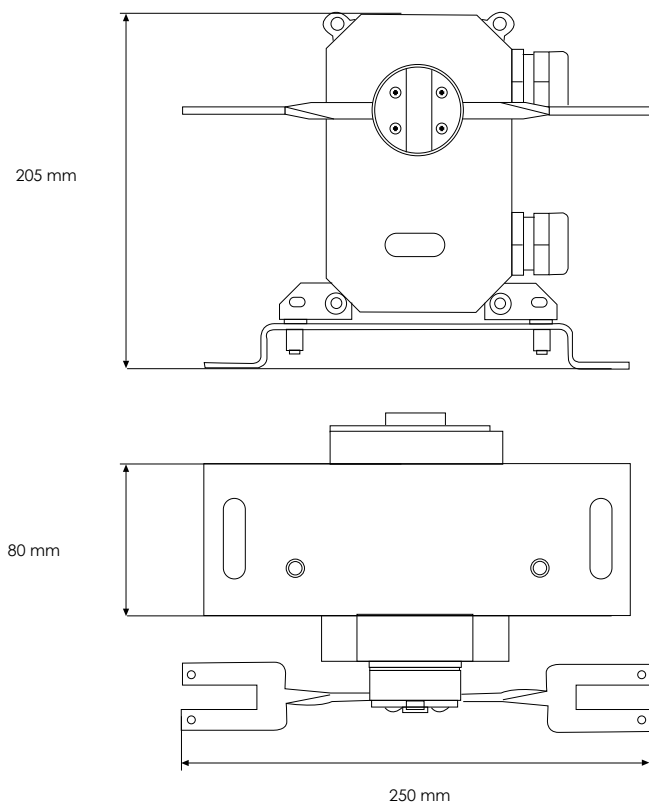
SUPPLEMENTARY INFORMATION

Standards	• complies with: EN 81-1+A3: 2010
Technical characteristics	plastic casing • contact specifications: - number of poles: 4 - working current assigned: 25 A - assigned cut-off power: 400 A - insulation current assigned: 690 V - category of use: AC-3 • fork: - maximum trigger stroke: 75° in each direction - minimum trigger stroke: 13° in each direction • cable H07 RN-F 4G6 x 16 m
Installation conditions	• cut the cable according to the distances measured on the installation: - supply box/force end stroke switch - end stroke switch/controller • cable H07 RN-F can be installed outside trough • it is added to the controller end stroke systems • it must be applied before the car is in contact with the buffers, and after the controller end strokes
Conditions of use	• the end stroke switch has a manual rearming system • once triggered, the switch must be rearmed by a skilled technician • check the cause of the problem has been resolved before rearming the switch
Other	• additional products: - LITK... : Tensioner kit - LITK... : Limiter

MAINTENANCE/SERVICING

- ensure the switch is in a good mechanical and electrical operating condition
- inspect for traces of corrosion
- check the tightening of all fasteners and electric connecting strips
- check that the force end stroke switch triggers after the control end stroke switches and before the car touches the buffers
- check rearming operates

SIZES



FUNKTION

Der zwangsschlüssige Endlagenschalter dient der Gewährleistung der Sicherheit von mit angekuppelter Aufzugswinde (Trommel) betriebenen Hubgeräten.

LIEFERUMFANG

MAXK000025

- 1 Endschalter für Begrenzer Ø 200 mm
+ Kabel H07 RN-F 4G 6 mm² (16 m)
+ Stopfbuchsen
- 1 Halterung
- 1 Doppelgabel, Länge 220 mm
- Befestigungszubehör

Zusätzliche Angaben :

- Nur für Begrenzer Ø 200 mm

MAXK000025

- 1 Endschalter für Begrenzer Ø 200 mm
+ Stopfbuchsen
- 1 Halterung
- 1 Doppelgabel, Länge 220 mm
- Befestigungszubehör

Zusätzliche Angaben :

- Nur für Begrenzer Ø 200 mm

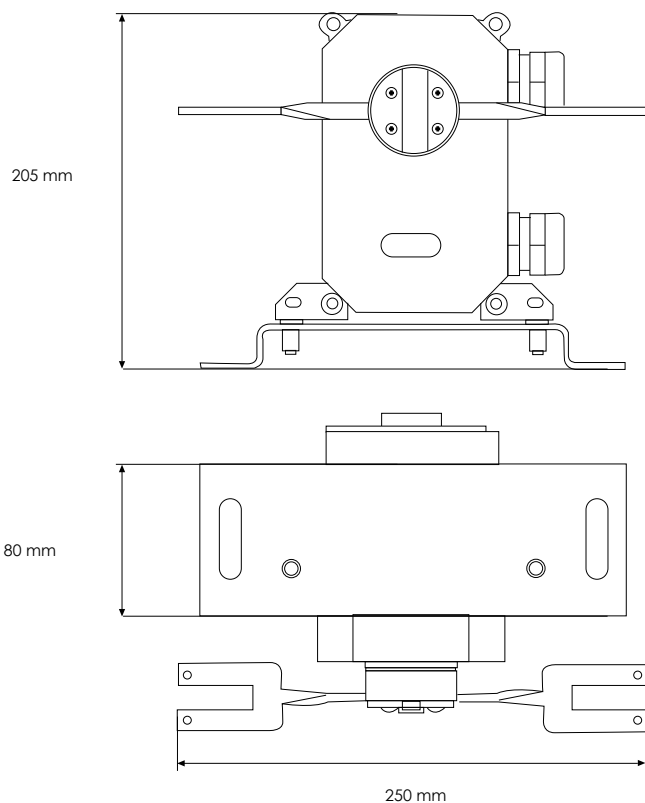
ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-1+A3: 2010
Technische Daten	Kunststoffgehäuse • Merkmale des Schalters: - Anzahl der Pole: 4 - zugeteilter Nutzstrom: 25 A - zugeteiltes Abschaltvermögen: 400 A - zugeteilte Trennspannung: 690 V - Nutzungskategorie: AC-3 • Bereich: - maximaler Auslösehub: 75° in beide Richtungen - minimaler Auslösehub: 13° in beide Richtungen • Kabel H07 RN-F 4G6 x 16 m
Montagebedingungen	• Das Kabel gemäß den vor Ort gemessenen Distanzen der Anlage zuschneiden: - Stromkasten / zwangsschlüssiger Endlagenschalter - zwangsschlüssiger Endlagenschalter / Schaltschrank • Das Kabel H07 RN-F kann außerhalb der Kabelwanne verlegt werden • Sie kommen zu den Endlagensystemen der Bedienung hinzu • Es muss vor Kontakt der Kabine mit den Stoßdämpfern und nach den Endlagen der Bedienung einsetzen
Einsatzbedingungen	• Der Endlagenschalter verfügt über ein manuelles Rückstellsystem • Nach der Auslösung muss der Schalter von einem befugten Techniker rückgestellt werden • Vor Rückstellen des Schalters sicherstellen, dass die Ursache des Problems beseitigt wurde
Sonstige Angaben	• ergänzende Produkte: - LITK...: Spannersatz - LITK...: Begrenzer

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Einwandfreien mechanischen und elektrischen Zustand des Schalters sicherstellen
- Auf Korrosionsspuren sichtbar prüfen
- Sitz und Anzug aller Befestigungsteile und elektrischen Anschlussklemmen überprüfen
- Sicherstellen, dass der Endlagenschalter nach den Endlagen der Bedienung ausgelöst wird und bevor die Kabine mit den Stoßdämpfern in Kontakt kommt
- Funktionsfähigkeit der Rückstellung überprüfen

TECHNISCHE DATEN



FUNKCE

Spínač dorazu je určen k zajištění bezpečnosti zvedacích zařízení s poohonem pomocí spřaženého navijáku (buben).

SLOŽENÍ

MAXK000025

- 1 Koncový vypínač pro omezovač Ø 200mm H07 RN-F 4G6 mm² (16 m) s ucpávkou
- 1 držák, 1 dvojité vidlice, rozm. 220 mm
- šrouby a montážní příslušenství

MAXK000025

- 1 Koncový s ucpávkou omezovač Ø 200mm
- 1 držák, 1 dvojité vidlice, rozm. 220 mm
- šrouby a montážní příslušenství

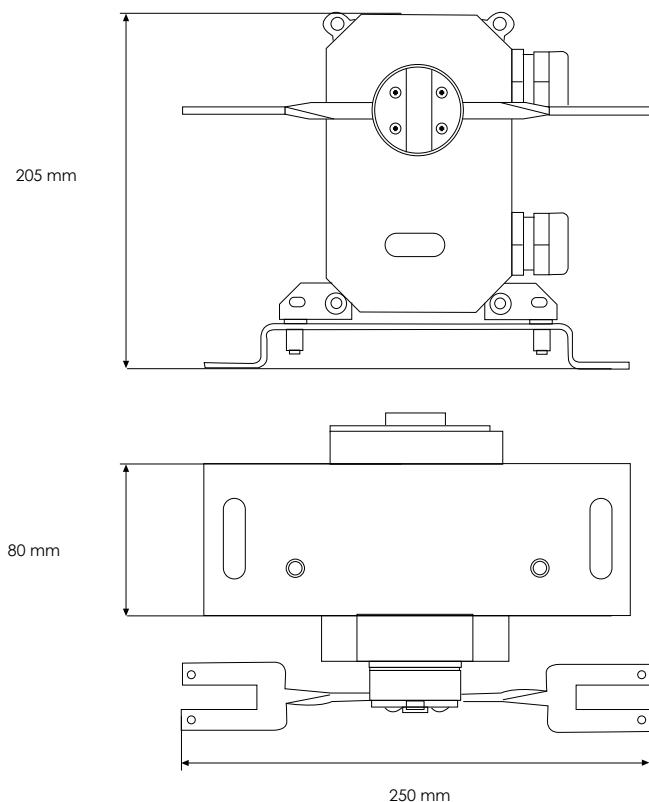
DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy	• odpovídá: EN 81-1+A3 : 2010
Technické charakteristiky	plastová skříň • vlastnosti stykače: - počet pólů: 4 - přiřazený používaný proud: 25 A - přiřazený odpojovací výkon: 400 A - přiřazené izolační napětí: 690 V - kategorie použití: AC-3 • vidlice: - maximální dráha spuštění: 75° v každém směru - minimální dráha spuštění: 13° v každém směru • kabel H07 RN-F 4G6 x 16 m
Podmínky instalace	• kabel je nutno upravit do délky podle rozměrů konkrétní instalace: - napájecí skříň / spínač dorazu - spínač dorazu/ovládací skříň • kabel H07 RN-F lze nainstalovat mimo kluzný žlab • doplňuje systémy dorazu ovládání • musí se spustit po dorazech ovládání a předtím, než dojde ke kontaktu kabiny s tlumiči
Podmínky používání	• spínač dorazu je vybaven systémem manuální aktivace • po spuštění je nutno, aby autorizovaný technik znovu aktivoval spínač • než se kontakt znovu aktivuje, zkontrolujte, zda byla odstraněna příčina poruchy
Ostatní	• doplňkové zboží: - LITK... : Sada napínače - LITK... : Omezovač

ÚDRŽBA / ÚKLID

- zkontrolujte, zda je spínač v dobrém mechanickém i elektrickém provozním stavu
- proveďte vizuální kontrolu, zda-li nejsou stopy koroze
- zkontrolujte utažení všech upevnění a svorek pro elektrické zapojení
- zkontrolujte, zda se spínač dorazu spustí po dorazech ovládání a předtím, než dojde ke kontaktu kabiny s tlumiči
- zkontrolujte funkci nabíjení

ROZMĚRY





Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57